



Guidelines for Use

RDNS is committed to the Multicultural Victoria Act 2004, which informs RDNS' policies to ensure people from culturally and linguistically diverse (CALD) backgrounds can enjoy access to RDNS' services equally, and are treated with respect and sensitivity.

RDNS' clients originate from 145 countries and speak 74 languages.

Each of RDNS' nursing centres provides services to local CALD communities, which vary markedly from centre to centre. Some centres may have large population groups from single ethnic backgrounds; others may have several groups of varying ethnicity.

RDNS recognises that effective communication is essential to the delivery of high quality services and communicates with people who speak little or no English with the use of accredited interpreters (on-site and telephone), the provision of translated materials, and wherever possible employing staff who can provide services to clients in a language other than English.

In addition, RDNS makes available this information sheet which comprises common words and phrases that might be used when a client from a non-English speaking background is experiencing an episode of care from RDNS.

Whilst this document was originally developed for use by RDNS staff, it may of use to you or people you know and as a result is freely available for download and use.

This document includes information on the following:

Introduction to the language

Topic 1: Greetings

Topic 2: Making / changing appointments

Topic 3: Medical problems

Topic 4: farewell

RDNS remains committed to providing the best possible care to all of our clients.



Introduction to the Turkish Alphabet

The Turkish alphabet has 29 letters. The Turkish language spoken in Turkey is standard across the country.

Turkish Letter	English Equivalent	Closest Pronunciation in English
a	a	b <u>u</u> n
b	b	b <u>e</u> ar
c	c	jack
ç	Not available	ch, as in chair
d	d	d <u>a</u> d
e	e	d <u>a</u> d
f	f	ph
g	g	g <u>e</u> t
©	Not available	serves to prolong the vowel before or after it. Often not pronounced.
h	h	h <u>a</u> t
ı	Not available	Iraq
i	i	ee, as in s <u>i</u> t
j	j	garage
k	k	k <u>i</u> tten
l	l	l <u>e</u> mon
m	m	m <u>a</u> n
n	n	n <u>e</u> t
o	o	p <u>o</u> nd
ö	Not available	d <u>i</u> rt
p	p	p <u>a</u> int
r	r	v <u>a</u> ry
s	s	s <u>e</u> ll
ş	Not available	sh, as in s <u>h</u> ine
t	t	t <u>e</u> a
u	u	b <u>u</u> ll
ü	Not available	As in the German town "Lübeck"
v	v	v <u>i</u> sion
y	y	y <u>a</u> le
z	z	z <u>a</u> p



Topic 1: GREETINGS

English	Turkish	Suggested Closest Pronunciation in English
Hello	Merhaba	mer.ha.ba
Good morning	Günaydın	goon.aiden
Good afternoon	Ƴyi günler	ee.yee goon.ler
Good evening	Ƴyi akβamlar	ee.yee ak.shum.lur
Good night	Ƴyi geceler	ee.yee ge.je.lerr
What is your name?	Adınız nedir?	a.di.nız ne.deer?
I am a nurse	hemβiresiyim	ham.shee.re.see.yeem.
My name is	Adım	a.dim
I am happy to see you again	Sizi tekrar gördü©üme sevindim	see.zee tack.rur gor.doo.ooma sa.win.deem
No	Hayır	huh.yır
Yes	Evet	e.vet
Good	Ƴyi	ee.yee
Do you understand me?	Beni anlıyor musunuz?	ban .ee un.lı.yor.moo.soo.nooz?
I understand	Anlıyorum	un.lı.yo.room
I don't understand you	Sizi anlamıyorum	see.zee un.lu.mı.yo.room
Do you need an interpreter?	Tercümana ihtiyacınız var mı?	ter.joo.mun.a. eeh.tea.ya.ji.nız var mı?
I need an interpreter	Tercümana ihtiyacım var	ter.joo.mun.a. eeh.tea.ya.jim var



Topic 2: MAKING / CHANGING APPOINTMENTS

English	Turkish	Closest Pronunciation in English
What day can I visit you?	Hangi gün sizi ziyaret edebilirim?	hun.gea goon see.zee zee.ya.ret ede.bee.lee.reem?
At what time?	Saat kaçta?	sa.at kach.ta?
Monday	Pazartesi	pa.zur.ta.see
Tuesday	Salı	sa.li
Wednesday	Çarşamba	char.shum.baa
Thursday	Perşembe	per.sham.ba
Friday	Cuma	joo.ma
Saturday	Cumartesi	joo.mar.te.see
Sunday	Pazar	pa.zarr
Morning	Sabah	sa.buh
Midday	Öle	o.le
Afternoon	Öleden sonra	o.le.denn son.ra
Evening	Akşam	ak.shum
At Night	Gece	ge.je
to your doctor	Doktorunuzla	doc.toe.roo.nooz.lu
to your family	Ailenizle	a.ee.le.neez.la
to your son	Oölunuzla	o.oo.loo.nooz.la
to your daughter	Kızınızla	ki.zi.niz.la
to your husband	Kocanızla	co.ja.nız.la
to your wife	Hanımınızla	ha.nı.mı.nız.la
to your brother	Erkek kardeşinizle	er.kek car.dash.ee.neez.la
to your sister	Kız kardeşinizle	Kız car.dash.ee.neez.la
Speak.....	Konuşmam	Co.noosh.mum
Make a phone call	Telefon etmem	Te.le.phone at.mam
I need to.....	Gerekıyor	Ge.re.qee.your
I need to change our visit time	Ziyaret saatini deöıbtirmem gerekıyor	zee.ya.ret sa.at.ee.nee de.eesh.teer.mam ge.re.qee.your



Topic 3: MEDICAL PROBLEMS

English	Turkish	Closest Pronunciation in English
How are you?	Nasılsınız?	na.sıl.sı.nız?
Where does it hurt?	Nereniz acıyor?	ne. re.neez aji.your?
The chemist will bring your tablets this afternoon / tomorrow	Eczacı bugün öğleden sonra / yarın haplarınızı getirecek	aj.za.jee boo.goon o.le.dann son.ra / ya.rın hup.lur.ını.zı ge.tea.ra.jack
Show me the medications that you are taking	Aldığınız ilaçları bana gösteriniz	al.dı.ınız ee.luch.la.rı ba.na gos.te.re.neez
I want you to take your medicine	İlacınızı almanızı istiyorum	ee.la.jı.nı.zı al.ma.nı.zı ees.tea.your.oom
Can you get yourself some water?	Kendinize biraz su getirebilir misiniz?	can.dy.nee.za bee.ruz soo ge.tea.ra.bee.leer mee.sea.neez?
Check your blood pressure	Tansiyonunuzu ölçmem	tan.see.yo.noo.noo.zoo olch.mam ge.re.qee.your
Take your pulse	Nabzınızı ölçmem	nub.zı.nı.zı olch.mam
Change your dressing	Sargınızı değiştirmem	sar.gı.nı.zı de.eesh.teer.mam
I need to.....	gerekiyor	ge.re.qee.your
Ambulance	Ambülans	u m.boo.lans
Doctor	Doktor	doc.torr
Medicine	İlaç	ee.luch
Are you constipated?	Kabız mısınız?	ka .bız.mı.sı.nız?
Do you have diabetes?	İşeker hastası mısınız?	sha.qar hus.ta.sı.mı.sı.nız?

Topic 4: **FAREWELL**

English	Turkish	Closest Pronunciation in English
You can ring me on	Beni numaradan arayabilirsiniz	beni..... noo.ma.ra.dan a.r.ya.bee.leer.see.neez.
Thank you	Teşekkür ederim	teh.shak.qoor a.da.reem
I'm pleased to have met you	Tanıştı©ımıza memnun oldum	ta.nish.te.i.mi.za mam.noon ol.doom
You are welcome	Ri ca ederim	ree.juh a.da.reem
Good - bye	¥yi gnler	ee.yee goon.lar
Keep well	Kendinize iyi bakın	can.dy.nee.za ee.yee ba.kın
Take care / All the best / Good luck	Kendinize iyi bakın / Bol βans	can.dy.nee.za ee.yee ba.kın / Bol shuns